

**No. 20654**

---

**GREECE  
and  
POLAND**

**Agreement on merchant shipping. Signed at Athens on  
25 April 1975**

*Authentic text: English.*

*Registered by Greece on 15 December 1981.*

---

**GRÈCE  
et  
POLOGNE**

**Accord relatif à la marine marchande. Signé à Athènes  
le 25 avril 1975**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Grèce le 15 décembre 1981.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GREECE AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC ON MERCHANT SHIPPING

The Government of the Republic of Greece, and the Government of the Polish People's Republic,

Having in mind the Convention on Commerce and Navigation, concluded between the two countries on April 10, 1930,<sup>2</sup> as well as the international agreements, which bind both Governments, such as the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic of April 9, 1965,<sup>3</sup> and the General Agreement on Tariffs and Trade,<sup>4</sup>

Having also in mind the Agreement concluded between the Governments of the two countries on January 21, 1964,<sup>5</sup> concerning the exemption of double taxation of incomes generated by maritime or air transport operations,

Desiring to further develop merchant shipping between their countries and to contribute, on the basis of the principles of freedom and non-discrimination, to the development of international shipping,

Have agreed as follows:

*Article 1.* For the purpose of the present Agreement:

1. The term "vessel of the Contracting Party" means seagoing merchant vessel when used on international shipping, entered in a shipping register in the territory of that Party.

2. The term "crew member" means each person employed on the seagoing ship and entered in a crew list.

*Article 2.* The Contracting Parties shall in their mutual relations contribute to the freedom of merchant shipping and shall refrain from any actions which might cause harm to the normal development of international shipping.

*Article 3.* 1. The Contracting Parties shall, in accordance with the provisions of Article 2 :

- a) Promote the development of maritime transport between the ports of their respective countries on the basis of mutual interests;
- b) Facilitate the participation of vessels of the Polish People's Republic and of the Republic of Greece in maritime transport between the Polish ports and ports of Greece;
- c) Not hinder the participation of vessels of the one Contracting Party in maritime transport between the ports of the other Contracting Party and the ports of third countries.

2. The provisions of this Article shall not affect the right of vessels sailing under the flag of third countries to participate in transport between the ports of the Contracting Parties.

*Article 4.* 1. In respect to access to ports each Contracting Party shall accord the vessels of the other Contracting Party the same treatment as it accords its own vessels, engaged on international voyages.

<sup>1</sup> Came into force on 14 May 1976, the date of receipt of the last of the notifications (effected on 16 April and 14 May 1976) by which the Parties informed each other that it had been approved in conformity with their laws, in accordance with article 10 (1).

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXX, p. 369.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 591, p. 265.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 55, p. 187.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 533, p. 309.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to ports, harbour areas and sections, the access to which is designed to use solely or mainly by warships, save where the competent authorities of the Contracting Party concerned have intimated that the contrary shall apply.

*Article 5.* The Contracting Parties shall adopt, within the limits of their respective national laws and regulations, all appropriate measures to facilitate and expedite maritime traffic, to prevent unnecessary delays to vessels and to expedite and simplify as much as possible the formalities applicable in ports.

*Article 6.* 1. Tonnage certificates and other ship's documents issued or recognized by one Contracting Party shall be recognized by the other Contracting Party.

2. Vessels of one Contracting Party carrying tonnage certificates issued in accordance with the provisions of its national legislation shall not be subject to remeasurement in the ports of the other Contracting Party.

In case the gross or net tonnage is taken as a basis for computing port dues of any kind or name, the gross or net tonnage as stated on such certificates shall be accepted.

*Article 7.* Each Contracting Party shall recognize the seamen's document of identity, issued by the competent authorities of the other Contracting Party.

The seamen's documents of identity are:

- a) For the crew members of the Polish People's Republic vessels: "Seamen's book";
- b) For the crew members of the vessels of the Republic of Greece: "Seamen's book".

*Article 8.* Crew members having seamen's document of identity mentioned in Article 7 shall be entitled to go on shore in the ports of the other Contracting Party without visa and to remain within the town where the port is situated, during the ship's stay in this port. Shore leave and the stay of crew members within the town area of the port of the other Contracting Party and return on board of the vessel will be in accordance with the regulations valid in the respective country.

*Article 9.* The Contracting Parties will, if necessary, consult each other on matters arising from the implementation of this Agreement, as well as on other shipping matters of mutual interest.

*Article 10.* 1. The present Agreement shall be approved in accordance with the laws of each of the Contracting Parties. This shall be indicated by an exchange of notes.

As date of the entry into force of this Agreement, the day of receipt of the latter note shall be considered.

2. The present Agreement will remain in force for an indefinite period. It may be denounced by written notification by each Contracting Party. In that case it would remain in force until six months from the date of its denunciation.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed this Agreement.

DONE in Athens on April 25, 1975, in duplicate in the English language.

For the Government  
of the Republic of Greece:

F. HRIMATOPOULOS  
General Secretary  
of the Ministry of Merchant Marine

For the Government  
of the Polish People's Republic:

EDWIN WISNIEWSKI  
Deputy Minister  
of Foreign Trade and Shipping